

第一课

Hánjià guò de hěn kāixīn 寒假 过 得 很 开 心

(第一天上课前)

老 师: 有几位新同学, 欢迎你们! 大家互相认识一下吧。

彼 得: 老师, 我们已经认识了。

老 师: 是吗? 给我介绍介绍。

彼 得: 这位同学是韩国人, 叫金……, 对不起, 你的名字有点儿难记。

金 云 福: 金云福, 金银的“金”, 白云的“云”, 幸福的“福”。

彼 得: 对, 对, 金云福。(指另外一个同学)她是……

山田有美: 我叫山田有美, 日本人, 请您多多关照!

老 师: 你们俩的名字都挺好听。下边谁接着说?

吴 平 春: 我说。我是华裔, 从美国来。我会说点儿广东话, 不过, 我想学普通话。

老 师: 你的名字?

吴 平 春: 吴平春, 口天“吴”, 水平的“平”, 春天的“春”。

金 云 福: (小声问彼得)咱们班怎么样?

彼 得: 别担心, 咱们班同学可好了, 老师也像朋友一样。

(在宿舍)

丽 莎: 我回来啦, 安妮。

安 妮: 快把行李放下, 我以为你回来得比我早呢。玩儿得一定很开心吧?

丽 莎：当然啦，可有意思了！

安 妮：我看看，你好像比以前瘦了，也黑了，不过更精神了。

丽 莎：别光说我了，你寒假过得怎么样？家里都好吧？

安 妮：都好，谢谢！对了，这是我家乡的特产，是我爸爸妈妈给你的。他们还向你问好呢。

丽 莎：你父母真好！

安 妮：对了，昨天我碰见杰夫了。他说，你回来以后，大家聚聚。

(在聚会上)

彼 得：杰夫，好久不见了。你寒假回国了，还是旅行去了？

杰 夫：都不是，我哪儿也没去。

彼 得：那么长的假期，哪儿也没去？

杰 夫：你一定想不到，我去当英语老师了。

彼 得：你？当老师？

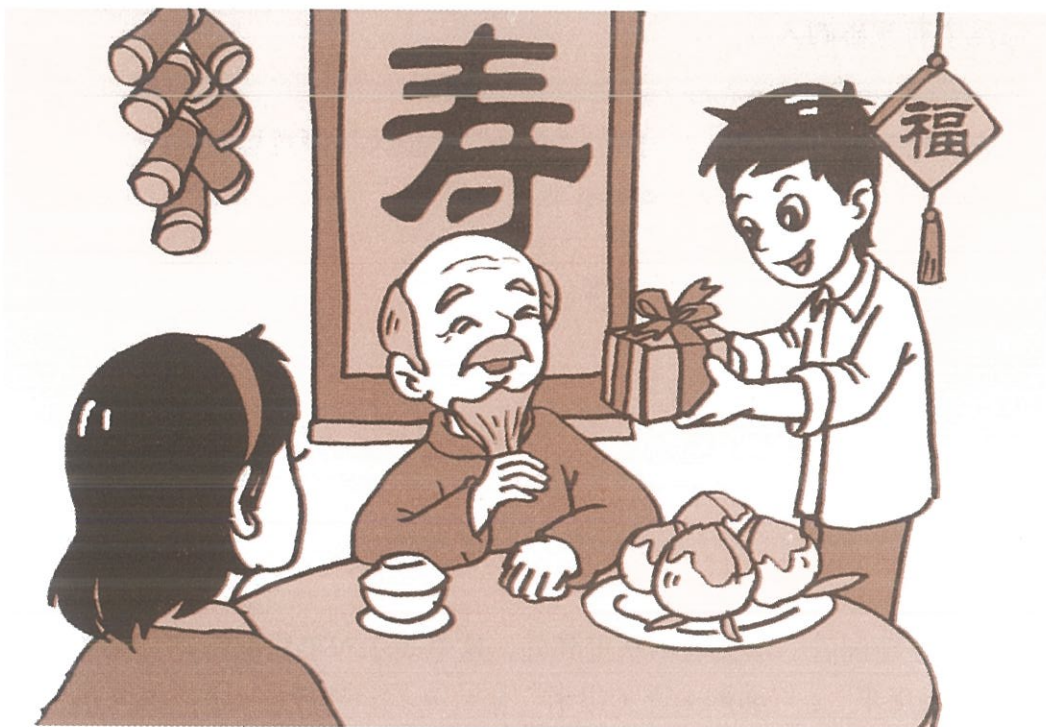
杰 夫：不信啊？学生们挺喜欢我的。

彼 得：感觉怎么样？

杰 夫：又辛苦又快乐。

金 云 福：彼得，哪位是王平呀？你老说他是个有意思的人，快给我介绍介绍吧。

彼 得：看我，把这个忘了。走，我介绍你们认识认识。



(王平对朋友们说)

这个寒假我过得很开心。春节是我爷爷八十岁生日，我们全家都回老家了。在那儿过春节比在北京热闹多了。回到我小时候生活过的地方，也是我出生的地方，我感到特别亲切。老家的变化太大了，小时候的朋友们也都长成大人了，我都认不出他们来了。

注释 Notes

1. 广东话和普通话

广东话是汉语方言的一种，也称粤(yuè)方言或粤语。普通话是现代汉语的标准语，以北京语音为标准音，以北方话为基础方言，以典范的现代白话文著作作为语法规范。

“广东话”(Guangdong dialect) is one of the Chinese dialects, which can also be called “粤方言” or “粤语”(Cantonese). 普通话(Mandarin) is the common language in modern Chinese, which takes Beijing pronunciation as the standard pronunciation, the northern language as the basic dialect, and the model works in modern vernacular Chinese as grammatical standard.

2. 你老说他是个有意思的人

You always say that he's a funny guy.

“老”是副词，有“经常”“一直”“总是”“很久”等意思。如：

The adverb “老” has the same meaning as “经常”“一直”“总是”，and “很久”. For example:

- (1) 周末他老(经常)去唱卡拉OK。
- (2) 最近老(一直)没看电影了。
- (3) 这个冬天我老(总是)感冒。
- (4) 因为夜里老(很久)睡不着，所以上课的时候老(经常)没精神。

3. 我都认不出他们来了

I had a hard time recognizing them.

“出来”用在动词后，本义表示从里到外，这里表示对事物的辨别，比如“听出来、看出来、吃出来、尝出来”。“动词+不+出来”意思是无法辨别，宾语必须放在“出”和“来”之间。如：

“出来” is used after the verb, its original meaning is movement from inside to outside. Here it indicates a recognition of something, such as “听出来”(I can hear it/something), “看出来”(I can see it/something), “吃出来”“尝出来”(I can taste it/something). “Verb + 不 + 出来” means unable to identify. The object have to be placed between “出” and “来”. For example:

- (1) 我喝出来了，这是青岛啤酒。
- (2) 你看出我来了吗？
- (3) 我都听不出他的声音来了。

练习

Exercises

一 用正确的语调读句子 Read the following sentences in correct intonation

1. 大家互相认识一下吧。
2. 你的名字有点儿难记。
3. 咱们班同学可好了，老师也像朋友一样。
4. 我以为你回来得比我早呢。
5. 可有意思了！
6. 别光说我了，你寒假过得怎么样？
7. 那么长的假期，哪儿也没去？
8. 你？当老师？
9. 我介绍你们认识认识。
10. 这个寒假我过得很开心。

二 根据课文的内容用自己的话回答问题

Answer the following questions in your own words according to the content of the text

1. 彼得的班上有几位新同学? 请你介绍一下儿。
2. 丽莎寒假过得怎么样?
3. 安妮放假去旅行了吗?
4. 杰夫放假干什么了? 感觉*怎么样?

三 请不看课文复述王平是怎么过这个寒假的, 他的感觉怎么样

Please repeat without reading the text how Wang Ping spent the winter holidays and how his feeling was

四 仿照例句, 用加点的词语完成并扩展句子

Following the examples, complete and extend the sentences by using the dotted words

1. 你的名字有点儿难记。→对不起, 你的名字有点儿难记, 请再说一遍。

<p>这个汉字</p> <p>那个地方</p> <p>这个菜</p> <p>这种酒*</p> <p>今天我</p>	<p>难写</p> <p>脏</p> <p>咸</p> <p>辣</p> <p>不舒服</p>
---	---

2. 快把行李放下。→快把行李放下, 咱们休息休息。

窗户关上

酒打开

手洗干净

名字写上

你的 E-mail 告诉我

3. 我以为你回来得比我早呢。→我以为你回来得比我早呢，原来你回来得比我晚。

你知道周末聚会的事
他已经走了
是七点出发
她给你们介绍过
你是他的女朋友

4. 玩得一定很开心吧？→你去了那么长时间，玩得一定很开心吧？

病
吃
睡
考
看

厉害
满意
舒服
好
清楚

5. 我哪儿也没去。→星期天有事，我哪儿也没去。

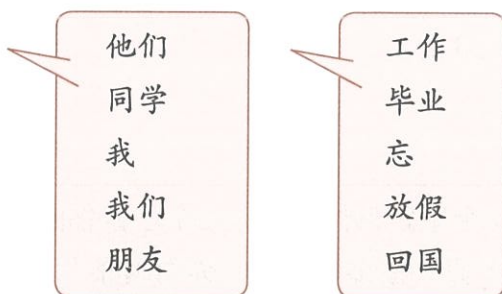
我什么
我什么
我谁
我哪个
我什么

没说
不知道
不认识
没买
不喜欢

6. 快给我介绍介绍吧。→你老说他是个有意思的人，快给我介绍介绍吧。

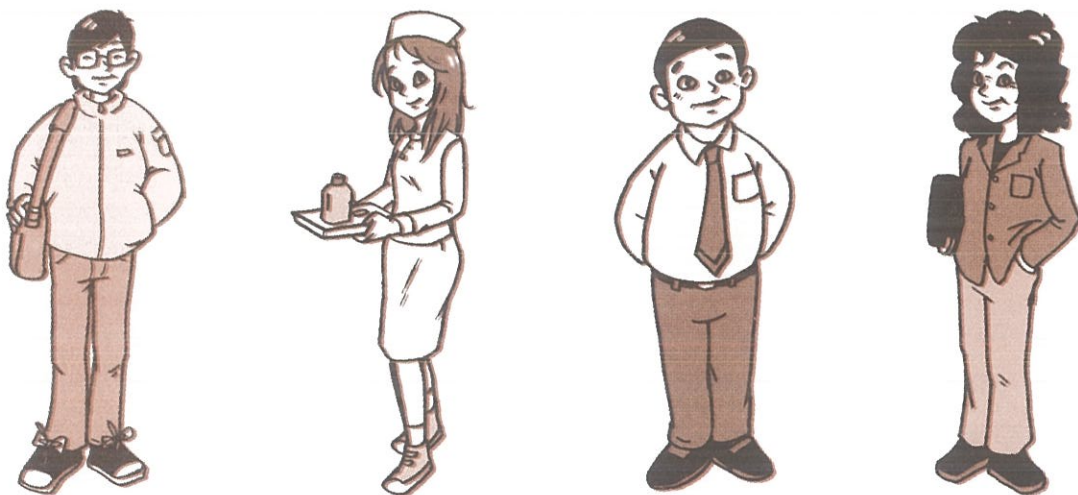
来认识认识
给大家表演表演
去参观参观
关照关照他
跟我说说

7. 朋友们也都长成大人了。→朋友们也都长成大人了，我都认不出他们来了。



五 根据图中提供的情况，两个人一组，通过问答了解图中的人

Two students make a group, talk about the persons in the picture by asking and answering questions, according to the information provided



张明，男，22岁，大学生，高个子，戴眼镜，还没有女朋友

李文，女，25岁，山东人，护士*，长头发，很漂亮，男朋友姓王

赵华，男，34岁，在电脑公司工作，结婚五年了，妻子是老师，儿子三岁

白雪，女，56岁，律师，丈夫是医生，儿子和女儿都是大学生

六 读例句，用加点的词语完成对话

Read the examples and complete the dialogues by using the dotted words

- 例：甲：咱们班怎么样？
乙：咱们班同学可好了，老师也像朋友一样。
(1) 你住的地方怎么样？
(2) 你最近生活怎么样？
(3) 你的新同学怎么样？
- 例：甲：小时候的朋友们变化大吗？
乙：变化太大了，我都认不出他们来了。

- (1) 告诉我你写的是什么?
- (2) 姐姐和妹妹长得太像了。
- (3) 你看,这是我小时候的照片。

七 谈一谈 Have a talk

1. 向同学们介绍你的汉语名字是哪几个字? 为什么用这几个字做你的名字?
2. 你是老同学还是新同学? 寒假(暑假)在哪儿过的? 你们国家*的大学生在假期里常做什么?
3. 介绍一次难忘的假期生活。
4. 你的老家在哪儿? 那儿怎么样? 有什么特产?
5. 你知道中国人怎么过春节吗?

八 介绍介绍 Make an introduction

两个人一起互相介绍自己的情况*, 然后向全班介绍你的新同学。

九 说一说, 笑一笑 Talk and laugh

缺点*

老师: 你认识到上课睡觉的缺点了吗?

学生: 认识到了。

老师: 缺点是什么?

学生: 缺点是不如睡在床上舒服。

Defect

Teacher: Have you realized the shortcoming of sleeping in class?

Student: Yes, I've realized that.

Teacher: Then what's the shortcoming?

Student: It's not so comfortable as sleeping in bed!